

中西谚语对照1000句（9）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/237/2021_2022__E4_B8_AD_E8_A5_BF_E8_B0_9A_E8_c77_237623.htm Phase 9

1. All are brave when the enemy flies. 敌人遁逃时，人人皆勇士。
2. All is fish that comes to his net. 到了网中都是鱼；只要到手全都要。
3. All is well that ends well. 结果好，就一切都好。
4. All roads lead to Rome. 条条大路通罗马。
5. Always taking out the meal-tub, and never putting in, soon comes to the bottom. 取粮不储粮，桶底粮也光；坐吃山空。
6. A miss is as good as a mile. 失之毫厘，差以千里。
7. An empty bag cannot stand upright. 空袋不能直立。
8. A new broom sweeps clean. 新官上任三把火。
9. A rolling stone gathers no moss. 滚石不粘青苔；转业不积财。
10. Art is long, life is short. 艺术恒久，生命短暂。
11. A small leak will sink a great ship. 小漏沉大船。
12. A stitch in time saves nine. 一针及时省九针；一针不补，十针难缝。
13. As the wind blows, you must set your sail. 趁风启帆。
14. As we sow, so shall we reap. 种瓜得瓜，种豆得豆。
15. A valiant man's look is more than a coward's sword. 勇士的神色胜过懦夫的刀剑。
16. A vaunter and a liar are near akin. 自诩和说谎，二者正相仿。
17. Avarice blinds our eyes. 贪婪障人目。
18. A watched pot(pan) is long in boiling. 心急水不沸；盼得越切，来得越迟。
19. A wonder lasts but nine days. 新鲜事儿不久长。
20. Beard the lion in his den. 老虎头上捉虱；太岁头上动土。
21. Beauty is but skin deep. 美丽只是皮相（指：不能以貌取人）。
22. Better be the head of a dog than the tail of a lion. 宁为犬首，不作狮尾。
23. Better be the head of the

yeomanry than the tail of the gentry. 宁作自由民之首，不为贵族之尾。 24. Between two stools one goes the ground. 脚踩两只船，早晚要落水。 25. Beware beginnings. 慎始为上。 26. Blood is thicker than water. 血浓于水（指：亲人比外人亲）。 27. Caesar's wife must be above suspicion. 身为凯撒（罗马大将）妻，必须无可疑（指：与伟大的人物交往的人不可有秽名）。 28. Charity begins at home, but should not end there. 施舍先及亲友，但不应限于亲友。 29. Companions are odious. 人比人，气死人。 30. Content is happiness. 知足常乐。 31. Custom is a second nature. 习惯是第二天性。 32. Cut your coat according to your cloth. 量布裁衣。 33. Danger is next neighbour to security. 危险是安全的紧邻。 34. Do as the Romans do. 入境要问俗。 35. Do as you would be done by. 你愿别人怎样对待你，你就应该怎样对待别人；己所不欲，勿施于人。 36. Do not hallo till you are out of the wood. 未出险境，先莫高兴。 37. Don't put the cart before the horse. 勿本末倒置；勿倒果为因。 38. Don't throw out the baby with the bath water. 切勿良莠不分一起抛。 39. Envy assails the noblest, the winds howl around the highest peak. 位高遭人妒，峰高招风怒。 40. Every advantage has its disadvantage. 有利必有弊。 41. Every cloud has a silver lining. 黑暗之中总有一线光明；祸中有福。 42. Every man has his liking. 人各有所好。 43. Every one's faults are not written in their foreheads. 人人有错，隐藏不露。 44. Everything hath an end. 万物有始必有终。 45. Everything must have a beginning. 凡事皆有始。 46. Example is better than precept. 范例胜于教训。 47. Fine feathers make fine birds. 好鸟要靠好羽毛；人要衣装，佛靠金装。 48. Fire and

water have no mercy. 水火无情。 49.First come, first served. 先到先招待。 50.Fish begins to stink at the head. 鱼腐头先臭（上梁不正下梁歪）。 51.Forbidden fruit is sweet. 禁果味甜。 52.Force can never destroy right. 暴力决不能摧毁正义。 53.God's mill grinds slow but sure. 天网恢恢，疏而不漏。 54.Great designs require great consideration. 大计划要慎重考虑。 55.Great men have great faults. 伟大的人物也会有巨大的过失。 56.Great men's sons seldom do well. 大人物的子孙少出息。 57.Half a loaf is better than no bread. 半片面包总比没有好；有胜于无。 58.Haste makes waste. 欲速则不达。 59.Hear all parties. 兼听则明。 60.He laughs best who laughs last. 谁笑在最后，谁笑的最好（指：不要高兴得过早）。 61.He measures another's corn by his own bushel. 用自己的标准衡量别人；以己度人。 62.He should have a long spoon that sups with the devil. 跟坏人打交道，要特别小心。 63.He that never rode never fell. 不骑马就不会落马。 64.He that would eat the kernel must crack the nut. 要把果仁吃，就得碎果壳。 65.History repeats itself. 历史自身常重演。 66.Hoist your sail when the wind is fair. 风顺便扯篷。 67.Honey is sweet, but the bee stings. 蜜甜蜂螫人。 68.Hunger is the best sauce. 饥者口中尽佳肴；饥饿之时，样样好吃。 69.If the mountain will not come to Mahomet, Mahomet must go to the mountain. 大山从不向穆罕默德移来，穆罕默德只好向大山走去；他若不迁就你，你只好迁就他。 70.If wishes were horses, beggars might ride. 愿望若是马，乞丐也可乘；愿望难成事实。 71.Ill air slays sooner than the sword. 污浊的空气杀人比刀还快。 72.Ill news never comes too late. 坏消息总是来得快。 73.In the kingdom of

blind men, the one-eyed is king. 生在盲人国，独眼也称王。 74.It is better to be a martyr than a confessor. 与其做忏悔，不如做殉道者。 75.It is too late to shut the stable door when the steed is stolen. 失马锁厩，为时已晚；贼去关门，为时已迟。 76.It never rains but it pours. 不雨则已，一雨倾盆。 77.It takes two to make a quarrel. 吵架要有两个人。 78.Jack of all trades and master of none. 万事皆通，事事不精（指：杂而不精的人）。 79.Joy and sorrow are next-door neighbours. 快乐是忧愁的紧邻。 80.Keeping is harder than winning. 成功不易，保持更难。 81.Kill the goose that lays the golden eggs. 杀鸡取金蛋；只图眼前需要，断绝将来财源。 82.Kill two birds with one stone. 一石双鸟；一箭双雕。 83.Kinsman helps kinsman, but woe to him that hath nothing. 亲人帮亲人，无亲来帮愁煞人。 84.Like tree, like fruit. 有什么样的树，就有什么样的果。 85.Little thieves are hanged, but great ones escape. 大贼脱身去，小贼被吊死。 86.Long absent, soon forgotten. 久别易忘。 87.Long looked for comes at last. 久久寻找，终会找到。 88.Long tarrying takes all thanks away. 耽搁太久，会把人家的谢意全送走。 89.Losers are always in the wrong. 失败之人受咎多。 90.Man is a god or a devil to his neighbour. 一个人对邻居来说，不是上帝，便是魔鬼。 91.Many men have many minds. 人多意见多；人多口杂。 92.Many wells, many buckets. 井多桶也多。 93.Mercy to the criminal may be cruelty to the people. 对罪犯的仁慈，就是对人民的残忍。 94.Merry meet, merry part. 好聚好散。 95.Messengers should neither be headed nor hanged. 两国相争，不斩来使。 96.Might is right. 强权即公理。 97.Might overcomes

right. 强权压倒公理。 98.Mischief has swift wings. 祸害长有飞翅。
。 99.Misery loves company. 同病相怜。 100. A little pot is soon
hot. 壶小易热，量小易怒。 100Test 下载频道开通，各类考试
题目直接下载。详细请访问 www.100test.com